

OPERA
KRAKOWSKA



WYSOKIE CIECASY

SEZON / SEASON
2007 / 2008



OPERA KRAKOWSKA - INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO
THE KRAKÓW OPERA - CULTURAL INSTITUTION
OF MAŁOPOLSKA REGIONAL GOVERNMENT

WYSOKIE OBCASY / HIGH HEELS

Reżyseria / Directed by

Janusz Orlik

Choreografia / Choreography by

Janusz Orlik z zespołem / Janusz Orlik with dancers

Asystent choreografa / Assistant to Choreographer

Victor Korpusenko

Kostiumy / Costume design by

Oskar Perek

Światła i scenografia / Light and set design by

Janusz Orlik

Kierownik baletu / Ballet Manager

Elena Korpusenko

Wykonawcy / Cast

Karolina Cichy, Bożena Kołodziejczak, Magdalena Malska,
Katarzyna Sanocka, Maja Witkowska, Tomasz Szaro,
Tomasz Wojciechowski

Muzyka / Music

Anibal Troilo, Luciano Supervielle, Michael Giacchino,
Nine Inch Nails, Philippe Sarde, Craig Armstrong, Final Fantasy,
Apparat, The Notwist, Nils Petter Molvaer, Wishmountain, Helios

Premiera / Première

16 XI 2007 Kraków

Scena PWST im. St. Wyspiańskiego
ul. Straszewskiego 22



„Wysokie Obcasy” to spektakl o tańcu jako pracy i o tancerzach jako osobach waleczących ponad wszystko z ograniczeniami i przeciwnościami, starających się za każdym razem o jak najlepsze wykonanie spektaklu. Są oni w pełni zdani na siebie, swój talent, swoje umiejętności, również na swoje słabe strony, pozbawieni jednocześnie wszystkiego, co pomaga im stworzyć świat scenicznej iluzji. Bez pięknych, błyszczących kostiumów, paczek, koletów, point czy baletek. Obserwujemy tancerzy nie w roli zakochanego księcia czy zranionej uczuciami księżniczki lecz tancerzy, którzy tańczą, bo chcą, tańczą, bo mają potrzebę wyrażania siebie. Opowiadają o sobie, narzekają na innych, walczą z życiem prywatnym przeplatającym się z zawodowym. Zwykła codzienność pracy artysty.

Zarówno osoby, z którymi pracuję, jak i nowe otoczenie, w dużym stopniu determinują każdą moją pracę.

Najważniejsze jest dla mnie, to by nie dyktować artystom wymyślonych przeze mnie ról, bo każdy ma przecież własną osobowość. Uważam, że w ten sposób spektakl staje się obrazem szczerym i prawdziwym. To tancerze są obserwowani, oceniani, to oni przekazują wizję reżysera i prowadzą dialog z widzem. Dlatego też staram się prowokować tancerzy do rozmowy od samego początku.

„Wysokie obcasy” są wynikiem wyjątkowej konfrontacji pomiędzy mną i tancerzami. Różnice w przyzwyczajeniach i w sposobie pracy stały się punktem wyjścia do stworzenia ruchu i treści. Powstał spektakl osobisty, w którym tancerze testują siebie wzajemnie, obserwują uważnie, stawiają wymagania. Spektakl o pracy w grupie i o byciu zdany wyłącznie na siebie. O trudnościach wchodzenia na wysokich obcasach.

The "High Heels" is a performance about dance as a profession and dancers as the persons who are primarily struggling against limitations and obstacles, as well as trying to give the best performance each time. The dancers can rely only on themselves, their talents and skills, with all their weaknesses, while being bereaved of everything that would help them to create the world of stage illusion. They have no beautiful and glamorous costumes, parcels, colettes, points or ballet shoes. We are observing the dancers not in their roles of a prince in love or a princess in distress, but rather as those who dance because they want to, and dance because they need to express themselves. They are talking about themselves, complain about others, and struggle with their private lives entangled with their careers. Just like in the artists' everyday life.

Both the persons I work with and the new environment determine each of my projects to a large extent. It is the most

important to me not to tell the artists any roles invented by me, because each of them has his or her own personality. That conduct, I think, makes my performances sincere and real. It is the dancers who are observed and evaluated. They present their visions to the director, and conduct their dialogues with the audience. For that reason, I try to provoke my dancers to talk from the very beginning.

The "High Heels" performance is the result of an exceptional confrontation between myself and my dancers. The differences in our habits and work methods become starting points for the development of movement and content. A personal performance has been created in which the dancers are testing themselves, observing carefully and setting requirements. That is a performance of a group work and reliance exclusively on oneself, of the difficulties of ascending to the selected goal. An attempt to walk on high heels.





Janusz Orlik, urodzony w 1981 roku, jest absolwentem warszawskiej szkoły baletowej. Studiował w Brucknerkonservatorium Linz (Austria). Podczas studiów rozpoczął pracę w zespole młodych tancerzy x.IDA Dance Co. (Austria). Z zespołem odbył międzynarodowe tournée (Austria, Niemcy, Polska, Kanada) występując w produkcjach choreografów m.in.: Olga Cobos, Peter Mika, Catherine Guérin, Rebecca Murgi, Nicole Caccivio oraz Charlotte Vincent, która zaprosiła go do pracy w swoim zespole w 2002 r. Od tego czasu Janusz jest stałym członkiem Vincent Dance Theatre (Sheffield, UK). Będąc aktywnym tancerzem od samego początku swojej kariery artystycznej, Janusz tworzy własne prace choreograficzne, prezentując je zarówno w Polsce jak i za granicą. Jest autorem spektakli „Exérèse monobloc” (XII 2004),

„a bliźniego swego jak siebie samego” powstałego w ramach pierwszej edycji Solo Projekt 2006 (Stary Browar, Poznań). W 2007 roku gościnnie wystąpił w spektaklu towarzystwa gimnastycznego „nie”. W 2001 roku Orlik zdobył I nagrodę w konkursie choreograficznym „Das Podium” (Linz, Austria) za spektakl „Monodrama”, prezentowany również na „III Gdańskich Debiutach Młodych Choreografów”. W 2006 roku przyznano II nagrodę w konkursie „Jugend Tanzt” (Dortmund, Niemcy) dla uczennicy „Szkoły Tańca i Baletu Fouette” tańczącej w choreografii Janusza Orlika „Not perfect”. Poza pracą sceniczną Janusz prowadzi warsztaty taneczne w kraju i za granicą. Główny nacisk w tworzeniu własnych prac kładzie na ruch, zadając sobie pytania jakie ma on znaczenie, co przekazuje widzowi, czy jest wiarygodny.

Janusz Orlik, born in 1981. Graduated from the Warsaw School of Ballet. Studied at the Brucknerkonservatorium in Linz, Austria. During his course of studies, he worked in a group of young dancers, the x.IDA Dance Co. (Austria). He performed with the group in Austria, Germany, Poland and Canada, in the productions prepared by such choreographers as: Olga Cobos, Peter Mika, Catherine Guérin, Rebecca Murgi, Nicole Caccivio or Charlotte Vincent, who invited him to join her group in 2002. Since then, Orlik has been a permanent member of the Vincent Dance Theatre (Sheffield, UK). As an active dancer, since the very beginning of his career, Orlik has been creating his own choreographic productions, presenting them in Poland and abroad. He authored such performances as “Exérèse monobloc” (XII 2004), or “and thy neighbour as thyself,”

as part of the first edition of the Solo Project 2006 (Stary Browar, Poznań). In 2007 he was a guest artist in the production “nothing” by Towarzystwo Gimnastyczne. In 2001, Janusz Orlik won the First Prize in the Choreographic Competition “Das Podium” (Linz, Austria) for his performance “Monodrama,” also presented at the “Third Gdańsk Young Choreographer Debuts.” In 2006, a student of School of Ballet and Dance “Fouette” won second prize at the Jugend Tanzt Competition (Dortmund, Germany) performing in Janusz’s choreography “Not perfect.” Outside his stage work, Orlik runs dance workshops in Poland and abroad. In his own productions, he emphasizes mainly movement, asking questions about its significance, what it tells the audience and whether movement is credible.



Karolina Cichy, absolwentka Ogólnokształcącej Szkoły Baletowej w Bytomiu. Od 2000 roku jest tancerką baletową Opery Krakowskiej. W latach 2000-2003 studiowała w Instytucie Filologii Klasycznej Uniwersytetu Jagiellońskiego (cywilizacja śródziemnomorska). W latach 2005-2006 wzięła udział w kursie choreograficznym Stowarzyszenia Sztuki i Edukacji Artystycznej i otrzymała tytuł instruktora tańca współczesnego. Współpracowała z wieloma instytucjami kulturalnymi, klubami sportowymi (m.in. Teatr Muzyczny w Lublinie, Polsko-Lwowskie Towarzystwo Sokół). Od 2001 roku jest pedagogiem Krakowskiej Akademii Tańca.

Bożena Kolodziejczak, absolwentka Ogólnokształcącej Szkoły Baletowej w Bytomiu. Od 2000 roku, jest tancerką baletową Opery Krakowskiej. W latach 2001-2002

uczestniczyła w kursie kwalifikacyjnym Stowarzyszenia Sztuki i Edukacji Artystycznej i otrzymała tytuł instruktora tańca współczesnego. W latach 2001-2003 była pedagogiem Krakowskiej Akademii Tańca.

Magdalena Malska, w 1989 roku ukończyła Państwowe Liceum Muzyczne w Krakowie (wiolonczela i fortepian) i rozpoczęła naukę w Studiu Baletowym Opery Krakowskiej oraz studia na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Jagiellońskiego, gdzie uzyskała tytuł doktora nauk humanistycznych. W 2004 roku rozpoczęła studia na Wydziale Edukacji Muzycznej (pedagogika baletu) na Akademii Muzycznej w Warszawie. Od 1994 roku jest tancerką baletową Opery Krakowskiej i pedagogiem Studia Baletowego. Współpracowała z zespołami Oranim Dance Group oraz Aire Andaluz. W 2006 roku otrzymała



Karolina Cichy, graduated from the Secondary School of Ballet in Bytom. Since 2000, she has been performing at the Opera Krakowska. In 2000-2003, she studied Mediterranean Civilisation at the Institute of Classical Philology of the Jagiellonian University. In 2005-2006, she participated in the choreographic course at the Association of Artistic Performance and Education, and received her diploma and title of a Modern Dance Teacher. She worked for many cultural institutions and sports clubs (e.g. the Music Theatre in Lublin, the Polish-Lvov Falcon Society). Since 2001, Cichy has been teaching at the Kraków Dance Academy.

Bożena Kolodziejczak, graduated from the Secondary School of Ballet in Bytom. Since 2000, she has been performing at the Opera Krakowska. In 2001-2002, she

participated in the qualification course of the Association of Artistic Performance and Education, and received her diploma and title of a Modern Dance Teacher. In 2001-2003, she taught at the Kraków Dance Academy.

Magdalena Malska, graduated from the State Secondary School of Music in Kraków (cello and piano) in 1989, and afterwards she commenced her studies at the Ballet Studio of the Opera Krakowska and the faculty of Philosophy of the Jagiellonian University (earning her M.A. in 1994 and Ph.D. in 2003). In 2004, Ms. Malska commenced a course of study at the Faculty of Musical Education, Department of Ballet Education of the Warsaw School of Music. Since 1994, she has been a ballet dancer of the Opera Krakowska, as well as a teacher at the Ballet Studio. She worked for the Oranim Dance Group and the Aire Andaluz Group.



stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Jest autorką publikacji „Filozofia Baletu”.

Katarzyna Sanocka, absolwentka Ogólnokształcącej Szkoły Baletowej w Warszawie. W latach 1995-2005 uczęszczała do Studia Baletowego Opery Krakowskiej. Od 2004 roku studentka Historii Sztuki Uniwersytetu Jagiellońskiego. W latach 2004-2006 współpracowała z Baletem Dworskim Ardente Sole. Od 2006 roku jest tancerką baletową Opery Krakowskiej.

Maja Witkowska, jest absolwentką Państwowej Szkoły Baletowej w Bytomiu. Uczęszczała również do Studia Baletowego Opery Krakowskiej. Państwowej Szkoły Baletowej w Warszawie i Państwowej Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej w Krakowie (skrżypce). Od 1992

roku jest tancerką Opery Krakowskiej. Współpracowała z Operą Śląską w Bytomiu i Teatrem Muzycznym w Lublinie. W 2006 roku wystąpiła w operze Rogera Watersa „Ça Ira” w Poznaniu.

Tomasz Wojciechowski, w 1985 roku ukończył Państwową Średnią Szkołę Baletową w Gdańsku. Zaraz po szkole rozpoczął pracę w zespole baletowym Teatru Muzycznego w Gdyni. Od 1991 roku jest tancerzem baletowym Opery Krakowskiej.

Tomasz Szaro, od 1990 roku jest tancerzem baletowym Opery Krakowskiej. Współpracował z Zespołem Pieśni i Tańca Nowa Huta. Występuje w projektach Baletu Dworskiego Cracovia Danza.

2006, Magdalena obtained a scholarship from the Polish Minister of Culture and National Heritage. Author of the „Philosophy of Ballet.”

Katarzyna Sanocka, graduated from the Secondary School of Ballet in Warsaw. In 1995-2005, she studied at the Ballet Studio of the Opera Krakowska. Since 2004, she has been a student of the Faculty of History of the Jagiellonian University. In 2004-2006, she worked for the Ardente Sole Court Ballet. Since 2006, Sanocka has been a ballet dancer of the Opera Krakowska.

Maja Witkowska, graduated from the Secondary School of Ballet in Bytom in 1990. She also gained her artistic experience at the Ballet Studio of the Opera Krakowska, Secondary School of Ballet in Warsaw and the State

Secondary School of Music (violin). Since 1992, Witkowska has been a ballet dancer of the Opera Krakowska. She also worked for the State Opera of Silesia in Bytom and the Music Theatre in Lublin. In 2006, she performed in Roger Waters' „Ça Ira” in Poznań.

Tomasz Wojciechowski, graduated from the State Secondary School of Ballet in Gdańsk in 1985. Soon afterwards, he started to work at the Ballet of the Music Theatre in Gdynia. Since 1991, Wojciechowski has been a dancer of the Opera Krakowska.

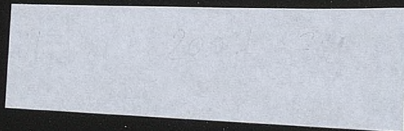
Tomasz Szaro, since 1990, Szaro has been a ballet dancer of the Opera Krakowska. He worked for the Nowa Huta Song and Dance Group. He appears in the Cracovia Danza Court Ballet projects.



OPERA

KRAKOWSKA

OPERA
KRAKOWSKA
ul. Lubicz 48
31-512 Kraków
tel.: 012 628 91 01
fax: 012 628 91 03
www.opera.krakow.pl



PARTNER



PATRONI MEDIALNI

DZIENNIK POLSKI



KARNET



Rezerwacja / Reservation

ul. Lubicz 27, tel.: 012 628 91 13, 15, 17, fax: 012 628 91 11, e-mail: bilety@opera.krakow.pl

Kasa biletowa / Box Office Scena operowa / Opera stage

w gmachu Teatru im. J. Słowackiego
pl. Św. Ducha 1, tel.: 012 421 16 30
e-mail: kasa.opera@neostrada.pl

kasa czynna: poniedziałek, piątek, sobota: 10.00 – 13.00, 16.00 – 19.00

wtorek, środa, czwartek: 13.00 – 18.00 / niedziela: 12.00 – 19.00

Kasa biletowa przyjmuje karty kredytowe / Box Office accepts major credit cards

fot. Jan Stochliński

opracowanie graficzne, skład, łamanie / artwork, layout: Michał Łuczak

tlumaczenie / translating: Henryk Zwolski

druk / print: BTL Service

wydawca / publisher: Opera Krakowska XI 2007